

Questionario sobre o conceito de tempo (2015)

Wany Sampaio, Vera da Silva Sinha and Chris Sinha

Participante	Município
Língua	Aldeia
Etinia	Idade Sexo

1. Referencia de tempo e intervalos de tempo -uso de advérbios que se referem a tempo e intervalos temporais.

1.1. PALAVRAS ADVERBIAIS

<i>Agora</i>	<i>Então</i>
<i>Hoje</i>	<i>Ontem</i>
<i>Anteontem</i>	<i>Amanhã</i>
<i>Depois de amanhã</i>	<i>há muito</i>
<i>Antes</i>	<i>Depois</i>
<i>durante</i>	<i>Enquanto</i>
<i>Um tempo atrás</i>	<i>Qualquer dias atrás</i>
<i>Em breve</i>	<i>Em muitos dias</i>
<i>Cedo</i>	<i>Tarde</i>
<i>Mais cedo</i>	<i>Mais tarde</i>

Comentario e outras palavras:

1.2. Calendário e relógio

Verificar os intervalos de tempo do calendario e relógio que existem na sua língua e se eles são indicados por palavras nativas ou empréstimo:

<i>Dias (da semana)</i>	<i>Meses (do ano)</i>
<i>Domingo</i>	<i>Janeiro</i>
<i>Segunda feira</i>	<i>Fevereiro</i>
<i>Terça feira</i>	<i>Março</i>
<i>Quarta feira</i>	<i>Avril</i>
<i>Quinza feira</i>	<i>Maio</i>
<i>Sabado</i>	<i>Junho</i>
	<i>Julgo</i>
	<i>Agosto</i>
<i>Outras</i>	<i>Setembro</i>
	<i>Novembro</i>
	<i>Dezembro</i>
	<i>Outras</i>
<i>Dia</i>	<i>Noite</i>
<i>mês</i>	<i>Semana</i>
<i>ano</i>	<i>Hora</i>
<i>minuto</i>	<i>Segundo</i>

Comentario:

1.2. Dias e as estações

<i>Sol</i>	<i>Lua</i>
<i>estrela d'alva</i>	<i>estrela da noite</i>
<i>estrela</i>	<i>Norte</i>
<i>Sul</i>	<i>Leste</i>
<i>Oeste</i>	<i>Luz</i>
<i>Inverno</i>	<i>Verão</i>
<i>Começo do inverno</i>	<i>Começo do verão</i>
<i>Metade do inverno</i>	<i>Metade do verão</i>
<i>Fim do inverno</i>	<i>Fim do verão</i>
<i>Quando você planta mandioca?</i>	<i>Quando voce colhe mandioca?</i>
<i>Quando é que você planta milho?</i>	<i>Quando você colhe minlho</i>
<i>Estação seca</i>	<i>Estação chuvosa</i>
<i>Tempo</i>	<i>Espaço</i>

Comentario:

1.4. NOMES DAS FESTAS

Há alguma festa própria da sua cultura? Quais os nomes destas festas? Quando acontecem estas festas?

1.5. Partes do dia

"Por favor, explique as diferentes partes do dia nas sua língua " "Quais são as partes do dia?"

"Quais são as atividades que são realizadas durante o dia?"

Como se fala na sua língua as seguintes expressões e palavras:

<i>nascer do sol</i>	<i>pôr do sol</i>
<i>manhã</i>	<i>de manhã cedo</i>
<i>no fim da manhã</i>	<i>meio-dia</i>
<i>à tarde</i>	<i>começo da noite</i>
<i>noite</i>	<i>tarde da noite</i>
<i>crepúsculo</i>	<i>Amanhecer</i>
<i>início</i>	<i>Fim</i>
<i>começar</i>	<i>Acabar</i>
<i>deixar</i>	<i>Sair</i>

Palavras e expressões sobre as posições no espaço

<i>frente</i>	<i>de volta</i>
<i>meio</i>	<i>Topo</i> <i>no topo</i>
<i>fundo</i>	<i>Acima</i> <i>em cima</i>
<i>abaixo</i>	<i>Em frente</i> <i>A frente</i>
<i>à frente de</i>	<i>Atrás / Na parte de trás do</i>

2.2. Como se diz na sua língua (se for possível):

<i>Eu olho para trás</i>	
<i>Eu olho para a frente</i>	
<i>Eu olho para a minha infância</i>	
<i>Eu olho para a minha velhice</i>	
<i>Eu olho para o passado</i>	
<i>Eu olho para o futuro</i>	
<i>Eu olho para o verão que já passou</i>	

<i>Eu olho para o inverno que já passou</i>	
<i>Eu olho para o verão que ainda vai chegar</i>	
<i>Eu olho para o inverno que ainda vai chegar</i>	
<i>Eu estou no meio da minha vida</i>	
<i>Eu estou em cima da minha vida</i>	
<i>Eu estou embaixo da minha vida</i>	
<i>A minha infância está atrás de mim</i>	
<i>A minha velhice está na minha frente</i>	
<i>A minha velhice está no meio da minha vida</i>	
<i>A minha velhice está em cima da minha vida</i>	
<i>A minha velhice está embaixo da minha vida</i>	

2.3 MOVIMENTO DE PESSOA NO TEMPO

<i>Eu entrei no ano novo</i>	
------------------------------	--

<i>Eu entrei no verão</i>	
<i>Eu entrei no inverno</i>	
<i>Entre na vida adulta</i>	
<i>Ele saiu da minha vida</i>	
<i>Ele está chegando para seu casamento</i>	
<i>Ela saiu da vida adulta e foi para o lado esquerdo</i>	
<i>Ela saiu da infância</i>	

<i>Ele deixou o ensino de língua</i>	
<i>Ela entrou no curso</i>	
<i>Eles entraram em casamento</i>	
<i>Ela deixou seu casamento</i>	
<i>Ela saiu de seu casamento</i>	

2.4 MOVIMENTO DO TEMPO - Como se diz na sua língua:

<i>O tempo passa</i>	
<i>Chegou a hora de fazer uma refeição</i>	
<i>O tempo voa</i>	
<i>Ela ficou sem tempo</i>	
<i>Tempo é dinheiro</i>	

2.5 Verbos de movimento, com intervalo de tempo e as palavras de eventos:

<i>O verão está chegando</i>	
<i>O inverno está chegando</i>	
<i>O próximo ano está chegando</i>	
<i>O ano passado</i>	
<i>O verão passado</i>	
<i>O verão que vêm</i>	

<i>O ano que vêm</i>	
<i>O inverno passado</i>	
<i>O dia passa rápido</i>	
<i>O inverno saiu</i>	
<i>O inverno está correndo em nossa direção</i>	
<i>O inverno está correndo para longe de nós</i>	
<i>Minha infância se foi</i>	
<i>O inverno desapareceu</i>	

2. 6 Movimento de tempo

Minha infância está infância está acabada.	
Minha infância está fora	
Meu tempo de criança está fora	
O inverno está chegando para nós	

2.7 MOVIMENTO IMAGINARIO

<i>Eu vou para o rio</i>	
<i>O caminho vai para o rio</i>	
<i>A estrada vai para o rio</i>	
<i>A estrada sobe a serra</i>	
<i>A estrada desce a montanha</i>	
<i>A estrada se arrasta até a montanha</i>	
<i>O barco vai de Porto Velho a Manaus</i>	
<i>O ônibus vai do centro para Universidade</i>	
<i>O rio Madeira vai de Porto Velho a Manaus</i>	
<i>A estrada vai de Rio Branco até Poto Velho</i>	
<i>A montanha vai de uma aldeia para a outra aldeia</i>	
<i>As montanhas vão de Norte a Sul</i>	

Commentario Geral: